

Ustawa Chińskiej Republiki Ludowej o inspekcji i kwarantannie importowanych i eksportowanych zwierząt i roślin

Aktualizowano 2006.11.01

Ustawa Chińskiej Republiki Ludowej o inspekcji i kwarantannie importowanych i eksportowanych zwierząt i roślin.

03-24 08:40

Przyjęta w dniu 30 października 1991 r. na Siódmym Posiedzeniu Komisji Stałej Dwudziestego Drugiego Ogólnonarodowego Zgromadzenia Delegatów Ludowych, ogłoszona rozporządzeniem Prezydenta nr 53” .

Rozdział I Postanowienia ogólne

Artykuł 1. Ustawę niniejszą ustanawia się celem ochrony przed rozprzestrzenianiem się chorób zakaźnych zwierząt, pasożytów zwierzęcych, groźnych chorób roślin, szkodników roślin, chwastów i innych szkodliwych organizmów (zwanym dalej w skrócie chorobami i szkodnikami) z terenu i na teren Chin, ochrony rolnictwa, leśnictwa, hodowli zwierząt, rybołówstwa i zdrowia ludzi oraz celem wspierania dynamicznego rozwoju handlu zagranicznego.

Artykuł 2. Zwierzęta, rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne obiekty podlegające inspekcji i kwarantannie, kontenery i opakowania służące do przewozu i przenoszenia zwierząt, roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych obiektów kwarantanny, a także środki transportu przyjeżdżające z obszarów zagrożonych epidemiami chorób roślin lub zwierząt, podlegają w świetle niniejszej ustawy inspekcji i kwarantannie.

Artykuł 3. Rada Państwa ustanawia organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin (zwane dalej w skrócie Krajowym Urzędem Inspekcji i Kwarantanny Zwierząt i Roślin), prowadzące na terenie całego kraju zunifikowaną inspekcję i kwarantannę importowanych i eksportowanych zwierząt i roślin. Krajowy Urząd Inspekcji i Kwarantanny Zwierząt i Roślin ustanawia w porcie wejścia lub innych miejscach, w których prowadzony jest zmasowany import i eksport zwierząt i roślin, organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia, które przeprowadzają inspekcję i kwarantannę zwierząt i roślin zgodnie i przepisami niniejszej ustawy.

Organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin przeznaczonych do handlu są mianowane w zależności od potrzeb przez Radę Państwa.

Podległy Radzie Państwa Departament Administracji Rolnej odpowiada za inspekcję i kwarantannę zwierząt i roślin na terenie całego kraju.

Artykuł 4. Organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin w porcie wejścia, dokonując inspekcji i kwarantanny mają prawo do przeprowadzenia poniższych czynności:

1. Wejścia na pokład statku, samolotu lub do wnętrza pojazdu celem przeprowadzenia kwarantanny, zgodnie z przepisami niniejszej ustawy;
2. Wejścia na teren portu, lotniska, dworca kolejowego lub autobusowego oraz urzędu pocztowego, a także do miejsc, gdzie odbywa się składowanie, przetwarzanie,

hodowla lub uprawa obiektów będących przedmiotem inspekcji i kwarantanny, celem przeprowadzenia zgodnej z przepisami inspekcji i kwarantanny.

3. Wejścia, w zależności od potrzeb prowadzenia kwarantanny, na teren związany z produkcją i przechowywaniem, celem prowadzenia monitoringu epidemiologicznego, oraz sprawowania związanego z kwarantanną nadzoru i kontroli.
4. Konsultowania, sporządzania kopii i odpisów związanych z przedmiotem kwarantanny dzienników, dokumentów przewozowych, umów handlowych, faktur i innych dokumentów.

Artykuł 5. Państwo zabrania importu następujących towarów:

1. Mikroorganizmów wywołujących choroby zwierząt i roślin (w tym kultur bakterii i wirusów), szkodliwych owadów i pasożytów oraz innych szkodliwych organizmów.
2. Zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów podlegających kwarantannie, z krajów i terenów objętych epidemiami chorób roślin i zwierząt;
3. Padliny
4. Gleby.

W przypadku stwierdzenia, przed organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia, importu w/w towarów zabronionych, obiekty takie powinny zostać zwrócone lub poddane utylizacji.

Jeżeli istnieje potrzeba importu w/w towarów zabronionych na potrzeby przeprowadzenia badań naukowych, należy wystąpić wcześniej do Krajowego Urzędu Inspekcji i Kwarantanny Zwierząt i Roślin z wnioskiem o zgodę.

Wykaz towarów zabronionych do wwozu wymienionych w pkt. 1 i 2 niniejszego artykułu ustala i ogłasza Departament Administracji Rolnej.

Artykuł 6. W przypadku zaistnienia prawdopodobieństwa rozprzestrzenienia się na teren Chin epidemii chorób zwierząt lub roślin, której ognisko znajduje się za granicą, Rada Państwa podejmuje natychmiastowe kroki mające na celu uniknięcie zagrożenia epidemią, jeżeli to konieczne wprowadza zakaz wjazdu środków transportu z regionów dotkniętych epidemią chorób zwierząt lub roślin, ewentualnie dokonuje zamknięcia odnośnego portu wejścia.

Ludowe władze administracyjne terenów dotkniętych epidemią chorób zwierząt lub roślin jak również organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin odnośnych portów wejścia, zobowiązane są do uruchomienia procedur alarmowych, przy jednoczesnym powiadomieniu o zagrożeniu organów wyższej instancji oraz Krajowego Urzędu Inspekcji i Kwarantanny Zwierząt i Roślin.

Urzędy pocztowe i telekomunikacyjne oraz przewoźnicy zobowiązani są do przekazywania informacji dotyczących groźnych epidemii chorób zwierząt i roślin w trybie priorytetowym.

Artykuł 7. Krajowy Urząd Inspekcji i Kwarantanny Zwierząt i Roślin oraz organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia, stosują system nadzoru organów inspekcji i kwarantanny nad przebiegiem produkcji, przetwarzania i magazynowania zwierząt i roślin przeznaczonych do importu i eksportu.

Artykuł 8. Organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia, w czasie wykonywania swoich obowiązków na pokładach statków i samolotów, w pojazdach oraz na terenie urzędów pocztowych powinny współpracować ze służbami celnymi, transportem, lotnictwem cywilnym, koleją oraz pocztą i telekomunikacją.

Artykuł 9. Inspektorzy organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin muszą wywiązywać się ze swoich obowiązków i wykonywać je bezstronnie, zgodnie z prawem.

Nikt nie ma prawa utrudniać inspektorowi organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin wypełniania jego zgodnych z prawem obowiązków.

Rozdział II. Inspekcja i kwarantanna w imporcie

Artykuł 10. Import zwierząt, produktów zwierzęcych, nasion roślin, sadzonek oraz innych materiałów służących rozmnażaniu, powinien zostać poprzedzony złożeniem wniosku i dopełnieniem formalności związanych z uzyskaniem pozwolenia organów inspekcji i kwarantanny.

Artykuł 11. Import zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych, roślinnych oraz innych towarów będących przedmiotem inspekcji i kwarantanny w celach handlowych, współpracy naukowej, wymiany, darowizny bądź pomocy, wymaga zamieszczenia w kontraktach i umowach wymagań w stosunku do inspekcji i kwarantanny, określonych przez prawo ChRL oraz dołączenia wymaganych świadectw wystawionych przez organa inspekcji i kwarantanny właściwe dla państwa lub terytorium eksportera.

Artykuł 12. Właściciel towaru lub jego agent powinien, przed dokonaniem importu zwierząt lub roślin, produktów zwierzęcych lub roślinnych albo innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie lub w chwili jego dokonywania, dostarczyć organom inspekcji i kwarantanny portu wejścia świadectwo inspekcji i kwarantanny kraju lub terytorium eksportera oraz umowę handlową.

Artykuł 13. Z chwilą przybycia do portu wejścia środków transportu przewożących zwierzęta, organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia powinny przeprowadzić na miejscu dezynfekcję ludzi związanych z przeładunkiem, którzy mieli kontakt ze zwierzętami, środków transportu służących do przewozu zwierząt i innych skażonych miejsc.

Artykuł 14. Importowane zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne i inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie powinny zostać poddane inspekcji i kwarantannie w porcie wejścia. Bez zgody organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia nie może być prowadzony ich załadunek, ani rozładunek.

Importowane zwierzęta lub rośliny, których kwarantanna wymaga izolacji, zostają poddane odizolowaniu w miejscu wyznaczonym przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia.

W przypadku ograniczonej możliwości portu wejścia, Krajowy Urząd Inspekcji i Kwarantanny Zwierząt i Roślin może zdecydować o przetransportowaniu zwierząt, roślin,

produktów zwierzęcych lub roślinnych i innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie do wyznaczonego miejsca, celem przeprowadzenia inspekcji i kwarantanny. W trakcie transportu oraz przeładunku, właściciel towaru lub jego agent zobowiązany jest wykonać czynności prewencji epidemiologicznej. Wskazane miejsce przechowywania, przetwórnia, odizolowana hodowla zwierząt lub plantacja roślin powinny spełniać wymogi inspekcji i kwarantanny oraz prewencji epidemiologicznej.

Artykuł 15. Importowane zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce lub roślinne oraz inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie, które spełniają wymogi inspekcji i kwarantanny mogą zostać wwieszone na terytorium kraju. Urząd Celny dokonuje zwolnienia w oparciu o dokument inspekcji i kwarantanny wystawiony przez organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia albo potwierdzone pieczęcią zgłoszenie.

Importowane zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce lub roślinne oraz inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie, które muszą zostać przetransportowane z miejsc będących pod nadzorem służb celnych do miejsca, w którym mają zostać poddane inspekcji i kwarantannie, otrzymują zwolnienie celne w oparciu o „zawiadomienie o transferze do inspekcji i kwarantanny” wystawione przez organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia.

Artykuł 16. Jeżeli importowane zwierzęta nie spełniają wymogów inspekcji i kwarantanny, organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia powiadamiają właściciela importowanych zwierząt lub jego agenta, wydając „zawiadomienie o postępowaniu po inspekcji i kwarantannie”, który musi zastosować się do jednego z poniższych:

1. Zwierzęta u których potwierdzono wystąpienie chorób zakaźnych lub obecność pasożytów typu A oraz zwierzęta pozostające z nimi w kontakcie, z tego samego stada, muszą zostać zwrócone w całości lub zostać uśmiercone, a ich zwłoki poddane utylizacji.
2. Zwierzęta u których potwierdzono wystąpienie chorób zakaźnych lub obecność pasożytów typu B muszą zostać zwrócone lub uśmiercone, a inne zwierzęta pochodzące z tego samego stada, muszą zostać poddane obserwacji w hodowli izolowanej lub innym wskazanym, pozostającym w odosobnieniu miejscu.

Jeżeli importowane produkty zwierzęce lub inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie nie spełniają wymogów inspekcji i kwarantanny, organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia powiadamiają właściciela w/w importowanych produktów lub jego agenta wydając „zawiadomienie o postępowaniu po inspekcji i kwarantannie” i zobowiązują go do dezynfekcji, zwrotu bądź zniszczenia produktów importowanych.

Artykuł 17. Jeżeli w trakcie przeprowadzania inspekcji i kwarantanny importowanych roślin, produktów roślinnych i innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie, stwierdza się obecność groźnych patogenów roślinnych, szkodników bądź chwastów, organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia wydają właścicielowi w/w importowanych roślin, produktów i innych towarów lub jego agentowi „zawiadomienie o postępowaniu po inspekcji i kwarantannie”, w którym zobowiązują go do dezynfekcji i odkażenia, zwrotu lub zniszczenia towarów importowanych. Ten towar, który przejdzie przez inspekcję i kwarantannę po dezynfekcji i odkażeniu zostaje dopuszczony do importu.

Artykuł 18. Departament Administracji Rolnej Rady Państwa ustala i ogłasza wykaz chorób zakaźnych zwierząt i pasożytów zwierząt typu A i B na który powołują się punkty 1 i 2

artykułu 16 niniejszej ustawy oraz wykaz groźnych patogenów roślin, szkodników i chwastów na który powołuje się artykuł 17 niniejszej ustawy.

Artykuł 19. W przypadku stwierdzenia w czasie inspekcji i kwarantanny importowanych zwierząt lub roślin, produktów zwierzęcych lub roślinnych i innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie chorób lub szkodników nie wymienionych w spisach, na które powołuje się artykuł 18 niniejszej ustawy, a stanowiących poważne zagrożenie dla rolnictwa, leśnictwa, hodowli i rybołówstwa, organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia, zgodnie z przepisami Departamentu Administracji Rolnej Rady Państwa, zobowiązują właściciela towaru lub jego agenta do przeprowadzenia dezynfekcji, dokonania zwrotu towaru importowanego lub jego zniszczenia. Ten towar, który przejdzie przez inspekcję i kwarantannę po dezynfekcji i odkażeniu zostaje dopuszczony do importu.

Rozdział III Kwarantanna w imporcie

Artykuł 20. Właściciel towaru importowanego lub jego agent przed wyeksportowaniem zwierząt lub roślin, produktów roślinnych lub zwierzęcych i innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie, składa do organów inspekcji i kwarantanny portu wejścia wniosek o przeprowadzenie inspekcji.

Zwierzęta wymagające poddania przed wyeksportowaniem kwarantannie w izolacji, odbywają taką kwarantannę w miejscu izolacji wskazanym przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia.

Artykuł 21. Inspekcję i kwarantannę eksportowanych zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych i innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie przeprowadzają organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia. Import towaru jest możliwy po pomyślnym przejściu inspekcji i kwarantanny lub po przejściu inspekcji i kwarantanny po wcześniejszym poddaniu dezynfekcji. Służby celne wydają zwolnienie celne w oparciu o świadectwo inspekcji i kwarantanny wystawione przez organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia albo potwierdzone pieczęcią zgłoszenie. Towary, które nie przeszły pomyślnie inspekcji i kwarantanny i wobec których niemożliwe jest przeprowadzenie skutecznej dezynfekcji, nie zostają dopuszczone do importu.

Artykuł 22. W stosunku do zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie, które przeszły inspekcję i kwarantannę, w przypadku zaistnienia jednej z poniższych okoliczności, właściciel towaru lub jego agent jest zobowiązany do powtórnego zgłoszenia towaru do inspekcji i kwarantanny:

1. Nastąpiła zmiana kraju lub terytorium przeznaczenia, zwłaszcza jeżeli w zmienionym kraju lub terytorium obowiązują inne wymagania w stosunku do inspekcji i kwarantanny;
2. Nastąpiła zmiana opakowania lub zapakowano obiekty pierwotnie niezapakowane;
3. Termin ważności inspekcji i kwarantanny wygaś.

Rozdział IV. Kwarantanna tranzytu

Artykuł 23. Chcąc dokonać tranzytu zwierząt przez terytorium ChRL, należy wcześniej zwrócić się do Krajowego Urzędu Inspekcji i Kwarantanny Zwierząt i Roślin o udzielenie zgody na tranzyt, a po jej uzyskaniu dokonać tranzytu przez wyznaczony port wejścia i wyznaczonymi szlakami komunikacyjnymi.

Środki transportu, kontenery i opakowania, pasza dla zwierząt oraz wyściółka muszą spełniać wymagania ChRL w stosunku do inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin.

Artykuł 24. Tranzyt zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie wymaga, aby konsygnant lub eskorta dostarczyli, w chwili zgłaszania do inspekcji i kwarantanny w porcie wejścia, list przewozowy oraz świadectwo inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin wydane przez organa inspekcji i kwarantanny podległe administracji kraju lub terytorium eksportera. Po opuszczeniu portu wejścia nie jest przeprowadzana powtórna inspekcja i kwarantanna.

Artykuł 25. Zwierzęta będące przedmiotem tranzytu, które przeszły inspekcję i kwarantannę, mogą zostać importowane na terytorium kraju. W przypadku stwierdzenia zainfekowania przez choroby zakaźne lub pasożyty ujęte w wykazie na który powołuje się artykuł 18 niniejszej ustawy, nie zezwala się na transport takiego stada.

Przewożona tranzytem pasza dla zwierząt, która jest skażona przez choroby lub szkodniki, musi zostać poddana odkażeniu, zniszczeniu lub nie zezwala się na jej tranzyt.

Martwe zwierzęta, odchody, wyściółka i inne odpady muszą zostać potraktowane zgodnie z przepisami organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin, nie dopuszcza się ich samowolnej utylizacji.

Artykuł 26. W przypadku tranzytu zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie, organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia przeprowadzają inspekcję środków transportu oraz opakowań i te, które ją przejdą pomyślnie, mogą przejechać tranzytem. Transport w którym stwierdzone zostaną choroby lub szkodniki ujęte w wykazie, na który powołuje się artykuł 18 niniejszej ustawy, zostaje poddany procedurze odkażania lub nie zezwala się na jego tranzyt.

Artykuł 27. W czasie tranzytu zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie, nie zezwala się na otwieranie opakowań lub wyładunek ze środków transportu bez zezwolenia organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin.

Rozdział 5. Inspekcja i kwarantanna bagażu i przesyłek pocztowych

Artykuł 28. Wwożone w bagażu oraz przesyłane pocztą nasiona roślin, sadzonki i inne materiały służące rozmnażaniu, muszą zostać wcześniej zgłoszone do inspekcji i kwarantanny i muszą zostać dopełnione formalności związane z kontrolą i uzyskaniem zgody organów inspekcji i kwarantanny.

Artykuł 29. Departament Administracji Rolnej Rady Państwa sporządza i ogłasza wykazy zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów będących przedmiotem inspekcji i kwarantanny, które nie mogą zostać wwieszone w bagażu lub przesłane za pośrednictwem poczty.

Wwożone w bagażu lub przesyłane za pośrednictwem poczty zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne towary będące przedmiotem inspekcji kwarantanny, ujęte w spisach na które powołuje się wcześniejszy ustęp niniejszej ustawy muszą zostać zwrócone lub zniszczone.

Artykuł 30. Każdy, kto importuje zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne towary będące przedmiotem inspekcji kwarantanny, nie ujęte w spisach, na które powołuje się artykuł 29 niniejszej ustawy, jest zobowiązany zgłosić taki import służbom

celnym portu wejścia oraz poddać je inspekcji i kwarantannie, przeprowadzanej przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin.

Każdy kto wwozi ze sobą do kraju zwierzęta, musi posiadać świadectwo inspekcji i kwarantanny kraju lub terytorium pochodzenia.

Artykuł 31. Inspekcja i kwarantanna zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów będących przedmiotem inspekcji i kwarantanny, nie ujętych w wykazach na które powołuje się artykuł 29 niniejszej ustawy, przesyłanych za pośrednictwem poczty jest prowadzona przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia, w pocztowym biurze wymiany przesyłek międzynarodowych lub gdy zaistnieje taka potrzeba następuje przekazanie przesyłki do portu wejścia i tam odbywa się ich inspekcja i kwarantanna, nie dopuszcza się doręczenia przesyłki bez przeprowadzenia inspekcji i kwarantanny.

Artykuł 32. Przysyłane pocztą z zagranicy zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne towary będące przedmiotem inspekcji kwarantanny, po przejściu inspekcji i kwarantanny lub gdy odpowiadają wymaganiom po poddaniu procedurze dezynfekcji zostają wydane. Te które nie spełniają wymagań i nie ma możliwości przeprowadzenia ich skutecznej dezynfekcji, zostają zwrócone lub zniszczone, ponadto wydawane jest „zawiadomienie o postępowaniu po inspekcji i kwarantannie”.

Artykuł 33. Wywożone w bagażu lub wysyłane za pośrednictwem poczty zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne towary będące przedmiotem inspekcji kwarantanny, po przejściu inspekcji i kwarantanny, zostają poddawane inspekcji i kwarantannie przez organa inspekcji i kwarantanny portu wejścia na życzenie właściciela obiektów.

Rozdział 6. Kwarantanna środków transportu

Artykuł 34. Statki, samoloty i pociągi przyjeżdżające z regionów zagrożonych epidemią do portu wejścia, podlegają inspekcji i kwarantannie przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek chorób, insektów lub szkodliwych organizmów wymienionych w wykazie na który powołuje się artykuł 18 niniejszej ustawy, wydawany jest zakaz rozładunku ze środków transportu, poddaje się go dezynfekcji, zaplombowaniu lub zniszczeniu.

Artykuł 35. Pojazdy przekraczające granicę zostają poddane dezynfekcji przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia.

Artykuł 36. Zlewki i obornik znajdujące się w środkach transportu wjeżdżających lub wyjeżdżających przez granicę, są traktowane zgodnie z przepisami organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia. Nie dopuszcza się samowolnego ich usuwania.

Artykuł 37. Środki transportu przewożące eksportowane zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie, muszą spełniać wymogi organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia i odnośnych przepisów fito- i zoosanitarnych.

Artykuł 38. Stare i zużyte statki wwożone na teren kraju celem demontażu, muszą zostać poddane inspekcji i kwarantannie przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia. W przypadku stwierdzenia chorób lub szkodników wymienionych w wykazie na który powołuje się artykuł 18 niniejszej ustawy, muszą one zostać poddane dezynfekcji.

Rozdział VII Odpowiedzialność prawna

Artykuł 39. Każdy kto łamie przepisy niniejszej ustawy i dopuszcza się jednego z poniższych aktów, podlega sankcjom organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia:

1. Nie zgłasza do inspekcji lub nie dopełnia zgodnie z prawem formalności związanych z przeprowadzaniem inspekcji i kwarantanny i uzyskaniem zgody.
2. Bez zgody organów inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia prowadzi rozładunek lub dostarcza zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie.
3. Samowolnie przemieszcza lub dysponuje zwierzętami lub roślinami poddanymi przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia inspekcji i kwarantannie w izolacji we wskazanym odizolowanym miejscu.

Artykuł 40. Każdy, kto zgłasza do inspekcji i kwarantanny niezgodne ze stanem faktycznym zwierzęta i rośliny, produkty zwierzęce i roślinne oraz inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie, podlega ukaraniu przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia, a wydane wcześniej świadectwa zostają anulowane.

Artykuł 41. Każdy, kto narusza przepisy niniejszej ustawy poprzez samowolne otwieranie opakowań zwierząt i roślin, produktów zwierzęcych i roślinnych oraz innych towarów podlegających inspekcji i kwarantannie, dokonanie ich samowolnego przewiezienia przez granicę, rozładunku środków transportu lub usunięcia zwłok zwierząt, odchodów, wyściółki lub innych odpadów, podlega ukaraniu przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin.

Artykuł 42. Każdy, kto przez naruszenie przepisów niniejszej ustawy doprowadzi do wybuchu epidemii wśród zwierząt lub roślin podlega karze z art. 178 Kodeksu karnego.

Artykuł 43. Każdy, kto podrabia lub fałszuje dokumenty i świadectwa, pieczęcie, etykiety i plomby inspekcji i kwarantanny, podlega karze z art. 167 Kodeksu karnego.

Artykuł 44. Każdy kto kwestionuje nałożoną na niego przez organa inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin karę, może w ciągu 15 dni od daty nałożenia kary wnieść odwołanie do organów inspekcji i kwarantanny wyższej instancji. Przysługuje również prawo zaskarżenia kary bezpośrednio do Sądu Ludowego, w ciągu 15 dni od daty jej nałożenia.

Organ odwoławczy wydaje decyzję w ciągu 60 dni od daty otrzymania zaskarżenia. Każdemu, kto kwestionuje decyzję organu odwoławczego, przysługuje prawo wniesienia zaskarżenia do Sądu Ludowego w terminie 15 dni od daty doręczenia decyzji organu odwoławczego. Jeżeli organ odwoławczy nie wyda decyzji w ustawowym terminie, każdemu przysługuje prawo wniesienia zaskarżenia do Sądu Ludowego w terminie 15 dni od daty upływu ustawowego terminu.

Jeżeli w wyznaczonym terminie nie zostanie wniesione odwołanie od decyzji o nałożeniu kary, ani nie zostanie ona zaskarżona do Sądu Ludowego i nie kwestionuje się decyzji

o jej nałożeniu. Organowi nakładającemu karę przysługuje prawo złożenia wniosku do Sądu Ludowego o jej obowiązkową egzekucję.

Artykuł 45. Funkcjonariusz organów inspekcji i kwarantanny nadużywający swoich uprawnień zawodowych, faworyzujący kogokolwiek, dopuszczający się defraudacji, fabrykujący wyniki inspekcji, zaniebujący swoje obowiązki lub opóźniający przeprowadzenie inspekcji i wydanie świadectw, dopuszcza się przestępstwa i podlega przewidzianej prawem odpowiedzialności karnej. Jeżeli nie zostało popełnione przestępstwo, zostaje na niego nałożona kara dyscyplinarna.

Rozdział VIII Postanowienia dodatkowe

Artykuł 46. Poniższe użyte w niniejszej ustawie pojęcia obejmują:

1. „zwierzęta” oznaczają żywe zwierzęta hodowlane i dzikie, np. żywy inwentarz, drób, ssaki, węże, żółwie, ryby, krewetki i inne skorupiaki morskie dziesięcionogie, kraby, skorupiaki, larwy jedwabników i pszczoły;
2. „produkty zwierzęce” oznaczają przetworzone lub nieprzetworzone produkty z surowców zwierzęcych, posiadające nadal zdolność przenoszenia chorób zakaźnych, np. surowe skóry, sierść i włosie, mięso, wnętrzności, tłuszcz i łój, produkty zwierzęce z hodowli wodnych, nabiał, jajka, krew, nasienie, embriony, kości, kopyta i rogi;
3. „rośliny” oznaczają rośliny uprawne i dziko rosnące oraz ich nasiona, sadzonki oraz inne materiały służące ich rozmnażaniu;
4. „produkty roślinne” oznaczają nieprzetworzone lub przetworzone produkty z surowców roślinnych, posiadające nadal zdolność przenoszenia chorób zakaźnych, szkodników lub innych szkodliwych organizmów, np. ziarna zbóż, nasiona roślin strączkowych, bawełnę, oleje, włókna, tytoń, pestki i orzechy, suszone owoce, świeże owoce, warzywa, świeże surowce zielarskie, drewno oraz pasze;
5. „inne towary podlegające inspekcji i kwarantannie” oznaczają szczepionki zwierzęce, osocze, odczynniki diagnostyczne, odpady pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego.

Artykuł 47. Jeżeli przepisy niniejszej ustawy pozostają w sprzeczności z międzynarodowymi umowami lub porozumieniami dotyczącymi kwarantanny zwierząt i roślin, ratyfikowanymi przez Chińską Republikę Ludową lub w których jest ona stroną, mają zastosowanie przepisy międzynarodowe, z wyjątkiem tych przepisów co do których Chińska Republika Ludowa wniosła zastrzeżenie.

Artykuł 48. Ograna inspekcji i kwarantanny zwierząt i roślin portu wejścia przeprowadzając inspekcję i kwarantannę pobierają opłatę wg określonej przepisami taryfy. Sposób pobierania opłaty określa Departament Administracji Rolnej Rady Państwa oraz podległy Radzie Państwa departament wycen.

Artykuł 49. Rada Państwa w oparciu o przepisy niniejszej ustawy ustanawia przepisy wykonawcze.

Artykuł 50. Niniejsza ustawa wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1992 roku. Jednocześnie unieważnia się „Przepisy Chińskiej Republiki Ludowej o inspekcji i kwarantannie importowanych i eksportowanych zwierząt i roślin” wydane przez Radę Państwa w dniu 4 czerwca 1982 r.

Załącznik: odnośne przepisy Kodeksu karnego:

Artykuł 178. Każdy, kto przez naruszenie granicznych przepisów sanitarnych doprowadza do rozprzestrzenienia się choroby zakaźnej, powoduje straty powstałe w wyniku epidemii, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3, ponadto może zostać wymierzona kara grzywny, która może być zastosowana w zastępstwie kary pozbawienia wolności lub łącznie z nią.

Artykuł 167. Każdy kto podrabia, fałszuje, dopuszcza się kradzieży lub niszczenia dokumentów, świadectw lub pieczęci organów państwowych, przedsiębiorstw, instytucji i organizacji podlega karze pozbawienia wolności do lat 3, dozorowi lub pozbawieniu praw publicznych; w poważnych przypadkach podlega karze pozbawienia wolności od 3 do 10 lat.